

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра русского и иностранных языков

Дисциплина «Иностранный язык»

Контрольная работа

1 курс- семестр 2

методические рекомендации по выполнению
контрольных работ обучающимися заочной формы обучения
направления подготовки **23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических
машин и комплексов»**

Преподаватель: Канд.филол. наук, Доц. Цекова Лариса Мухамедовна

e-mail: Tsekova.Larisa@yandex.ru

ЧЕРКЕССК-2020

Методические рекомендации для обучающихся заочного отделения

Примерный алгоритм работы по выполнению домашних заданий

Для успешного выполнения домашнего задания необходимо еще раз повторить изученный в аудитории материал. Обратите внимание на активный словарь урока. Запомните: заучивание лексики списком – непродуктивный вид работы. Для успешного овладения лексикой – работайте с текстом.

Повторите правила чтения и грамматический материал для продуктивного усвоения.

Работая над переводом текста, необходимо:

- 1) иметь определенный запас слов английского языка;
- 2) знать грамматику английского языка; владеть техникой перевода и уметь эффективно пользоваться словарем.

При переводе с английского языка помните о фиксированном порядке слов в предложении.

До начала подготовки пересказа текста, выполните упражнения к тексту. Последовательный ответ на вопросы может послужить планом пересказа

Для подготовки пересказа текста можно воспользоваться ключевыми словами или составить план пересказа. Продуктивными в смысле подготовки пересказа текста могут быть следующие приемы:

- 1) выпишите из текста словосочетания или предложения, которые передают основное содержание текста;
- 2) составьте тезисы, передающие основные мысли(основной смысл) текста; подумайте, какая информация, необходимая для вашего высказывания, есть в тексте, а какую необходимо найти. Когда все этапы подготовки выполнены, приступайте к составлению темы.

Готовясь к пересказу, составьте план монологического высказывания по изученному тексту.

Работая над темой нужно использовать дополнительную литературу из разных источников.

При подготовке устного высказывания по теме обучающимся предлагается следующий план:

- a. Представьте, что вы хотите сказать по каждому вопросу.
- b. Подберите к каждому ответу соответствующие языковые средства (слова/термины, словосочетания, предложения).
- c. Скомбинируйте материал для передачи своего замысла (помните при этом о грамматической структуре английского предложения)
- d. Помните о связности предложений и средствах связи.

Рекомендации по выполнению контрольных работ

Рекомендации по выполнению контрольных работ

В соответствии с учебным планом за период изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся заочного отделения должен выполнить контрольную работу во втором семестре.

Обучающийся выполняет одну контрольную работу в семестр. Письменные контрольные работы следует выполнять на стандартных листах формата А-4 в печатном варианте. На титульном листе должны быть написаны: фамилия, инициалы, отделение, номер группы, а также номер и вариант контрольной работы. Вариант определяется в соответствии с начальной буквой фамилии и последней цифрой номера шифра зачетки.

№ п/п	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
АП	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
БР	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1
ВС	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2
ГТ	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
ДУ	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1
ЕЁ	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2
ЖФ	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
ЗХ	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1
ИЦ	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2
КЧ	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
ЛШ	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1
МЩ	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2
НЭЯ	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
ОЮ	2	3	1	2	3	1	2	3		2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1

При выполнении работы необходимо оставлять поля (слева 3см) для замечаний, объяснений и указаний рецензента.

Выполненные контрольные задания направляются в установленные сроки (не позже, чем за 2 недели до начала сессии) для проверки и рецензирования. Разрешается досрочное выполнение контрольной работы.

Если контрольная работа выполнена не в соответствии с указаниями или не полностью, она возвращается обучающемуся без проверки.

По получении проверенной рецензентом контрольной работы следует внимательно прочитать рецензию, ознакомиться с замечаниями рецензента и проанализировать отмеченные в работе ошибки.

Руководствуясь указаниями рецензента, следует повторить материал, т.е. перечитать тексты, повторить правила и исправить ошибки в переводе и упражнениях.

Если рецензент потребует переделать тот или иной раздел, исправить ошибки или внести изменения, необходимо сделать это в этой же работе (на полях или на обороте предыдущего листа с левой стороны).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра русского и иностранных языков

Дисциплина «Иностранный язык»

ВАРИАНТ I

Задание 1. Переведите текст и ответьте на вопросы (письменно).

Transmitting the power

The crankshaft, which revolves approximately 6000 times a minute, engine power to the gearbox, and so to the wheels. It is cast or forged in a single piece, and in places is machined to an accuracy of less than a thousandth of an inch.

The main parts of the shaft are the journals, which rotate in, and are supported by, the main bearings; the crank-pins, which rotate in the big-end bearings of the connecting rods which link them with the pistons; and the webs, or cranks, which join the journals to the crankpins and are shaped so that they serve as balance weights for smoother running.

The flywheel, a heavy and carefully balanced disc that is fitted at the gearbox end of the crankshaft, helps smooth running as it maintains a steady rate of turning.

As the pistons thrust downward and give repeated sudden thrusts to the crankshaft while the flywheel maintains its momentum, the shaft is subjected to slight twisting and untwisting, which is called torsional vibration.

A damper - a metal disc which incorporates a ring of rubber - is fitted to the front end of the crankshaft in order to help control torsional vibration. The firing order of the cylinders is also important as it makes the crankshaft rotate smoothly. If we count the cylinder nearest the fan as No. 1, the firing order in a 4-cylinder engine is 1, 3, 4, 2 or 1, 2, 4, 3, so as to give even turning of the crankshaft.

On their firing strokes, the pistons push the crankshaft down; and on their other three strokes they are forced up or pulled down by the rotation of the crankshaft. The crankpins are set at different angles to the shaft so as to give a uniform spacing of the firing impulse.

1. How many times a minute does the crankshaft revolve?

2. How many parts are there in the shaft?
3. What do the crank-pins serve for?
4. What is called torsional vibration?
5. Why are the crankpins set at different angles to the shaft?

Задание 2. Переведите на русский язык, приведенные ниже из текста:

- а) прилагательные и наречия - front, important, downwards, sudden, near, single, even.
- б) существительные и словосочетания- inch, rate, rotation, accuracy, twisting, firing, impulse, rubber, turning, angle, big-end running, thousand, bearing, vibration, running.
- в) глаголы- count, join, pull, push, rotate, shape, subject, support, thrust.

Задание 3. Переведите следующие слова и словосочетания на английский язык:

резина, движение, угол, подшипник большой головки шатуна, воспламенение, коллектор, уклон, скорость, вращение, вибрация, разгон, расходовать впустую, подвергать, добиваться, объединять, придавать форму.

Задание 4. Какие детали автомобиля упоминаются в тексте? Перечислите их и дайте перевод на русский язык.

Задание 5. Переведите предложения, обращая внимание на функции Инфинитива, Participle I, I и Герундия.

1. The engine must be able to start below freezing point.
2. The helps to seal hot high-pressure gases.
3. Since no water is allowed to escape, the system is usually filled at the factory with a mixture of water and antifreeze.
4. A spark plug consists of a metal electrode passing through the centre of a ceramic insulator.
5. The oil cuts down friction and wear due to lubrication of the pistons, bearings and other moving parts.
6. The faster the crankshaft revolves in relation to the road wheels, the greater is the force available to drive the car.
7. For good engine performance, the spark must be big enough to ignite the fuel mixture efficiently.
8. A petrol engine provides power which propels the car by burning a mixture of petrol and air in its cylinders.
9. The voltage required is achieved by boosting it thousands of times by the coil.
10. Spark plugs produce the electric sparks igniting the petrol/air mixture in an engine's cylinders.

Задание 6. Переведите предложения из прямой речи в косвенную.

1. He says, "You are right."
2. He asked me, "Do you know my sister?"
3. She asked John, "When are you going to come?"
4. Don't wait for me if I'm late', Ann said. Ann said
5. 'Eat more fruit and vegetables', the doctor said.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра русского и иностранных языков

Дисциплина «Иностранный язык»

Вариант 2

Задание 1. Переведите текст и ответьте на вопросы (письменно).

Ignition system

How sparks are produced

A petrol engine provides power which propels the car by burning a mixture of petrol and air in its cylinders. The ignition system provides the electric sparks that ignite the mixture. Each cylinder has a spark-plug with two metal points called electrodes, which project into the combustion chamber. When electricity is fed to the spark-plug at a high enough voltage, current jumps across the gap between the electrodes as a spark.

Spark-ignition systems are basically the same on all modern cars. Those which use electronic ignition may differ in detail. The rest of the ignition system supplies electricity to the spark-plugs at a high enough voltage and at exactly the right moment in each cylinder.

Electricity will not easily jump the gap between the spark-plug electrodes. The further apart the electrodes are the higher is the voltage that is needed to make a spark. But as the spark must be “fat” enough for effective burning of the petrol/air mixture, and as the width of the gap between the electrodes governs the size of the spark, the gap is usually set to about 0.025 in.

The voltage that is fed to the spark-plugs must be approximately 14,000 volts. To allow for some loss of voltage in the system, up to 30,000 volts may need to be generated. A normal car battery delivers only 6 or 12 volts; this voltage is boosted thousands of times by the coil. Once this high voltage has been produced, it has to be delivered to each spark-plug at the correct moment in the 4-stroke cycle.

The distributor feeds electricity to each of the cylinders in turn. A condenser wired to the contact-breaker prevents excessive ‘arcing’ (sparking) across the points.

1. What does a petrol engine provide?
2. What ignites the mixture of petrol and air in the cylinders?
3. How does a spark-plug work?
4. What should be the voltage fed to the spark-plug?
5. What does the distributor do?

Задание 2. Переведите на русский язык, приведенные из текста ниже:

- а) существительные – coil, current, detail electricity, inch, size, voltage, width.
- б) прилагательные – apart, basically, effective, electronic, exactly, excessive
- в) глаголы – boost, feed, govern, jump, project, propel

Задание 3. Переведите следующие слова на английский язык:

Энергия, смесь, система зажигания, свеча зажигания, контакт, пар, давление, обмотка, ток, оставшаяся часть, напряжение, аккумулятор, пружина, воспламенять, соединять проводами, приводить в движение, вырабатывать, производить.

Задание 4. Найдите в тексте термины, связанные с работой системы зажигания. Перечислите их и дайте перевод на русский язык.

Задание 5. Переведите предложения, обращая внимание на функции Инфинитива, Participle I и II, и Герундия.

1. The function of the radiator is to dissipate heat from the hot water that circulates in the cooling system.
2. The remainder of the heat has to be disposed of.
3. This helps to generate the high-voltage output from the coil or capacity discharge device.
4. Oil is dispersed by the rotating crankshaft.
5. There is another bleed leading to the rocker-shaft bearings.
6. The further apart the electrodes are the higher is the voltage that is needed to make a spark.
7. The designer's objective is to make the exhaust quiet.

8. Uneven torque can be improved by installing (install – устанавливать) a heavy flywheel
9. For improving the strength of the block other metals can be added to the cast iron.
10. There are two main rotating parts: an impeller driven by the engine, and a turbine driving the gearbox.

Задание 6. Переведите предложения из прямой речи в косвенную.

1. She says to him, "I have a right to know."
2. He asked her, "Who is your favourite actor?"
3. A man asked me, "Do you have a car?"
4. "Shut the door but don't lock it", she said to us.
5. "Can you speak more slowly? I can't understand", he said to me.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра русского и иностранных языков

Дисциплина «Иностранный язык»

Вариант 3.

Задание 1. Переведите текст и ответьте на вопросы (письменно).

Engine/how the valves open and close

The valve-operating gear is designed so that it opens and closes each valve at the right point in the 4-stroke cycle, gives an adequate opening period, allows free gas flow, and operates quietly and reliably over a wide range of engine speeds.

Designers try to reduce the number of parts and weight of the valve operating gear and obtain quiet operation at high speed and longer engine life. To do this, single or double overhead camshafts are used; they are located on the cylinder head.

The valves can be operated more directly from an overhead camshaft than from a camshaft placed in the crankcase. A simple form of drive from the crankshaft to an overhead camshaft is by chain which is fitted with a tensioning device.

The type of tensioner which is used on most chain drives is a long and slightly curved steel strip or rubber-faced spring. This is bowed against the chain by a coil spring.

Another type consists of a synthetic rubber pad attached to a small spring loaded piston operated by oil pressure.

A third type incorporates a ratchet and an idler sprocket on a spring loaded slide.

Some of the latest overhead camshaft drives use a toothed rubber belt outside the engine casing. These belts need no lubrication and are made of oil-resistant rubber. Overhead camshaft designs have used rockers or fingers next to the camshaft to operate the valves, but today rockers are eliminated and valves are placed directly under the cams. An inverted bucket-shaped tappet is inserted between the cam and the valve stem in order to resist side thrust by the cam.

This tappet slides in a guide which is big enough and surrounds the valve spring assembly.

1. How is the valve-operating gear designed?

2. Can the valves be operated more directly from an overhead camshaft or from a camshaft placed in the crankcase?
3. What is the type of tensioner which is used on most chain drives?
4. Are there any other types of tensioner?58. What is an advantage (преимущество) of a toothed rubber belt?
5. Why is it inserted between the cam and the valve stem?

Задание 2. Какие детали клапанного механизма упоминаются в тексте? Перечислите их и дайте перевод на русский язык.

Задание 3. Переведите на русский язык следующие слова и словосочетания:

Engine, device, should be able to move, ability designer, power unit, ratio, output power, properly, flexibility ,fuel, engine bulkhead.

Задание 4.Составьте вопросительные предложения из следующих слов:

- 1.Does, to move, the ability, require, what, strength.
- 2.Engine, come, has,the word, whose, a Greek, from, word.
- 3.The balance, in some cases, problem, when, one of the main ones, is.
4. Do, work, how, on the problem, a lower, of, specific, getting, consumption,fuel,designers

Задание 5.Переведите. предложения, обращая внимание на функции Инфинитива, Participle I и II, и Герундия.

1. To allow for some loss of voltage in the system, up to 30,000 volts may need to be generated.
2. If the driver wants to stop the car he uses brakes.
3. When a car stops from 60 mph, its brakes generate enough heat to boil 2 pints of water.
4. The condenser protecting the contact-breaker points from excessive arcing is also mounted on the base plate.
5. The ignition system provides the electric sparks igniting the mixture.
6. To separate the moving parts of an engine oil must have the right viscosity.

7. This helps to generate the high-voltage output from the coil or capacity discharge device.
8. Uneven torque can be improved by installing (install – устанавливать) a heavy flywheel
9. The amount of fuel that is used in comparison to the volume of air that is drawn into an engine can be increased by accelerating.
10. The two bowls placed face to face in a casing filled with oil are separated by a small space.

Задание 6. Переведите предложения из прямой речи в косвенную.

1. We said to them, "We have no money."
2. My father asked me, "Where were you yesterday?"
3. Helen asked him, "Will you be at home?"
4. "Don't come before 6 o'clock", I said to him.
5. 'Eat more fruit and vegetables', the doctor said.